

法 句

Dhammapada

傳統中文版

莊春江譯

2025年09月15日 製作

凡例

- 1.巴利語經文與經號均依 tipitaka.org (緬甸版)。
- 2.巴利語經文之譯詞，依拙編《簡要巴漢辭典》，詞性、語態儘量維持與巴利語原文相同，並採「直譯」原則。譯文之「性、數、格、語態」儘量符合原文，「呼格」(稱呼；呼叫某人)以標點符號「！」表示。
- 3.註解中作以比對的英譯，採用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版譯本為主。
- 4.《顯揚真義》(Sāratthappakāsinī, 核心義理的說明)為《相應部》的註釋書，《破斥猶豫》(Papañcasūdaṇī, 虛妄的破壞)為《中部》的註釋書，《吉祥悅意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的優美)為《長部》的註釋書，《滿足希求》(Manorathapūraṇī, 心願的充滿)為《增支部》的註釋書，《勝義光明》(paramatthajotikā, 最上義的說明)為《小部/經集》等的註釋書，《勝義燈》(paramatthadīpanī, 最上義的註釋)為《小部/長老偈》等的註釋書。
- 5.前後相關或對比的詞就可能以「；」區隔強調，而不只限於句或段落。

對那位世尊、阿羅漢、遍正覺者禮敬

Dh.1 雙品*

1.
諸法是意為先導的，意為最上的、意所生的，
如果以穢惡意，說或做，
從那裡苦跟隨他，如運載的車輪對足。
2.
諸法是意為先導的，意為最上的、意所生的，
如果以明淨意，說或做，
從那裡樂跟隨他，如影不離的。[≒AA.52.7]
3.
他罵我、打我，贏我、奪我的，
而凡他們恨他，他們的怨恨不平息。
4.
他罵我、打我，贏我、奪我的，
而凡他們不恨他，在他們上怨恨平靜下來。
5.
因為諸怨恨不以怨恨，任何時候在這裡平息，
但以無怨恨平息，這是永遠的法。[MN.128]
6.
但其他人不了知，我們要在這裡抑制，
而凡在那裡了知，從那裡諸爭執平息。
7.
對住於淨隨觀者，對在諸根上不自制者，
以及對在食物上不知適量者，對懈怠者、缺乏活力者，
魔確實征服他，如風對弱樹。
8.
對住於不淨隨觀者，對在諸根上善自制者，
以及對在食物上知適量者，對有信者、活力已發動者，
魔確實不征服他，如風對山。
9.
非無濁穢者，凡將裹上袈裟衣，
以調御、真實離開者，他不值得袈裟。

10.

但凡如果是吐出濁穢者，在諸戒上善定置者，
以調御、真實具備者，他確實值得袈裟。

11.

在非核心上認為核心者們，以及在核心上視為非核心者們，
他們不到達核心：邪志行境者們。

12.

但知道核心為核心，以及非核心為非核心後，
他們到達核心：正志行境者們。

13.

如對惡覆蓋的屋舍，雨貫穿，
像這樣對未修習的心，貪貫穿。

14.

如對善覆蓋的屋舍，雨不貫穿，
像這樣對善修習的心，貪不貫穿。[Thag.13, 133-134偈, \simeq AA.18.7]

15.

在這裡憂愁、死後憂愁，作惡者在兩處憂愁，
他憂愁、他被惱害：看見自己污染的業後。

16.

在這裡喜悅、死後喜悅，作福德者在兩處喜悅，
他喜悅、他完全喜悅：看見自己清淨業後。

17.

在這裡苦惱、死後苦惱，作惡者在兩處苦惱，
「惡業被我做」他苦惱，惡趣到達者更加苦惱。

18.

在這裡歡喜、死後歡喜，作福德者在兩處歡喜，
「福德被我做」他歡喜，善趣到達者更加歡喜。

19.

即使說許多{集合的}[經文]者，是無那樣行為者、放逸的人，
如數他人的牛的牧牛者，是沙門性的無分者。

20.

即使說少量{集合的}[經文]者，是法的隨法行者，
捨斷貪、瞋、癡後，正知者、心善解脫者，
在這裡或在他世無執取者，他是沙門性的有分者。
雙品第一終了。

Dh.2 不放逸品

21.

不放逸是不死境界，放逸是死的境界，
不放逸者們不死，凡放逸者們如已死。

22.

像這樣從殊勝知道後：賢智者們在不放逸上，
在不放逸上完全喜悅，樂於聖者們的諸行境。

23.

那些堅忍不拔的禪者，常堅固努力者，
賢智者們觸達涅槃：無上的軛安穩。

24.

奮起者的、有念者的，清淨業者的、慎重實行者的，
抑制者的、如法生活者的，不放逸者的名聲增加。

25.

以奮起、以不放逸，以抑制與以調御，
有智慧者們作洲島，暴流不對該者破壞。

26.

他們從事放逸：愚者們、劣智慧的人們，
但有智慧者們對不放逸，如最上的財產般守護。

27.

應該不要從事放逸，不要有欲樂的親密交往，
因為修禪的不放逸者，到達廣大的樂。

28.

當賢智者，以不放逸除去放逸時，
登上慧的殿堂後，無憂愁者對有憂愁的人們，
如站立在山上者對站立在地面上者們，明智者向下注視愚者們。[Mi.31, 5段]

29.

在放逸者們中不放逸者，在睡覺者們中多清醒者，
如快速的馬捨棄無力的馬後，極聰明者走去。

30.

摩伽婆以不放逸，為達到諸天的最勝狀態者，
祂們稱讚不放逸，放逸者經常被呵責。

31.

樂於不放逸的比丘，或在放逸上看見可怕者，
微細的、粗大的結，如燃燒的火行走。

32.

樂於不放逸的比丘，或在放逸上看見可怕者，
是退失的不可能者，他就在涅槃的面前。[Mi.34, 3段]
不放逸品第二終了。

Dh.3 心品

33.

對搖動的、動搖的，難守護的、難阻擋的心，
有智慧者作端直的，如造箭者對箭。

34.

如魚被拋擲在陸地：從水住處被拉出，
這個心遍顫抖：想捨斷魔領域。

35.

難折伏的、輕的，往想要處落下的，
心的調御是好的，調御的心是樂的運載者。

36.

對極難見的、極微妙的，對往想要處落下的，
對心有智慧者應該守護，守護的心是樂的運載者。

37.

對去遠處的、單獨去的，對無身體洞窟躺臥的，
凡他們將使心抑制，他們將從魔繫縛脫離。

38.

心未住立者的，未了知正法者的，
淨信動搖者的，慧不變得完全。

39.

心無流漏者的，心無混亂者的，
捨斷福惡者的，清醒者的害怕不存在。

40.

知道這個身體如陶甕後，使這個心住立如城市後，
應該以慧之武器迎戰魔，以及應該守護戰勝的、應該是無執著的。

41.

這個身體確實不久，將躺在地上，
被離開的識捨棄的，如無用的木片。

42.

凡那個敵人會對敵人做，又或怨敵對怨敵，
朝向邪惡的心，從那裡會對他做更惡的。[Ud.33]

43.

非父母會對他做，以及或甚至其他親戚，
朝向正確的心，從那裡會對他做更善的。
心品第三終了。

Dh.4 花品

44.

誰將征服這個大地，這個包括天的閻摩世界？

誰是法句善教導者，如熟練者採花？

45.

有學將征服這個大地，這個包括天的閻摩世界，

有學是法句善教導者，如熟練者採花。

46.

知道如泡沫的身體後，現正覺陽燄法者，

切斷魔的諸花飾後，會走到死王的無看見。

47.

正是採諸花者：有執著意的人，

如大瀑流對熟睡的村落，死神拿取後走去。

48.

正是採諸花者：有執著意的人，

正是在諸欲上不滿足者，死神作控制。

49.

也如蜜蜂對花：不惱害容色、氣味者，

拿取汁液後逃離：像這樣牟尼會在村落中行走。

50.

無他人們的錯誤的，無他人們的做的、未做的，

只應該看自己的，做的與未做的。

51.

也如亮麗的花，有美貌的、無芳香的，

像這樣善說言語者，不做者有無結果的。

52.

也如亮麗的花，有美貌的、極芳香的，

像這樣善說言語者，做者有有結果的。

53.

也如以花堆，會做許多花串，

像這樣以生死，許多善的應該被做。

54.

花香不逆風地來到，栴檀、冷凌、茉莉[也]不，
而善者的香逆風地來到，善士從所有方向散發香味。

55.

栴檀或甚至冷凌，青蓮還有夏生花，
這些生起香的中，戒香是無上的。

56.

這個香是少量的：凡這個冷凌、栴檀，
而凡持戒者的香：最上的散發氣味到天界中。[Mi.27, 2段]

57.

對那些戒具足者，對住於不放逸者們，
對以究竟智解脫者們，魔不知道道路。

58.

如在垃圾場處，在捨棄的大路處，
紅蓮花在那裡被出生：淨香的、悅意的。

59.

像這樣在諸垃圾生命類中，在盲目生命類中、在一般人中，
遍正覺者的弟子，以慧極照耀。
花品第四終了。

Dh.5 愚者品

60.

失眠者有長夜，疲勞者有一由旬長的[路]，
愚者有長輪迴：不了知正法者。

61.

如果行走者不得到，比自己更好者、等同者，
單獨行應該被堅固地做，沒有在愚者上同伴的狀態。

62.*

「我的兒子、我的財產」：愚者被惱害，
自己確實不是自己的，從哪裡有兒子、從哪裡有財產？

63.

凡愚者認為愚鈍，他或許是賢智者，
而愚者是賢智者自誇(慢)者，他確實被稱為「愚者」。

64.

即使愚者終身，侍奉賢智者，
他不了知法，如勺子對湯味。

65.

智者即使片刻，侍奉賢智者，
急速地了知法，如舌頭對湯味。

66.

劣智慧的愚者們實行：就以自己為敵人地，
作惡業者們，凡有痛苦的結果。

67.

作的那個業是不好的：凡作後苦惱，
淚流滿面地、哭泣地，承受那個的果報。

68.

作的那個業是好的：凡作後不苦惱，
喜悅地、快樂地，承受那個的果報。

69.

愚者認為如蜂蜜，只要惡的未熟(被煮)，
但當惡的熟時，愚者遭受苦。

70.

月月以草葉端，愚者會吃食物[我將使苦行充足-⑩]，
他比法的察悟者，不值得十六分之一。

71.

作的惡業確實，如牛乳不立刻被脫離[變化-⑩]，
燃燒地跟隨愚者，如灰燼覆蓋的火。

72.

最終仍是無利益：愚者的知識被生起，
破壞愚者的幸運，使他的頭[慧-⑩]破裂。

73.

不善者會想要修習[尊敬-⑩]，以及在比丘們中的尊敬，
以及在諸住處上的主權，以及在他人諸家中的尊敬(供養)。

74.

令他們認為就是我做的：在家者們、出家者們兩方，
僅我會有大權力的：不論在應該被作的與應該不被作的上，
像這樣愚者的意向，想要與慢增長。

75.

確實利得的方法是一，導向涅槃的是另一，
像這樣證知這個後，佛的弟子比丘，
應該大歡喜恭敬，應該隨增大遠離。
愚者品第五終了。

Dh.6 賢智者品

76.

應該看凡罪過看見者：如諸寶藏的指出者，
對斥責者、有智慧者，對像那樣的賢智者應該親近，
親近像那樣者，有更好的非惡的。

77.

應該教誡、應該訓誡，以及應該從卑劣的阻止，
他確實是善者的可愛者，是不善者的不可愛者。[Thag.107, 993-994偈, Ni.16, 208段]

78.

不應該親近惡朋友們，不應該親近最下的人們，
應該親近善朋友們，應該親近最上的人們。

79.

法喜者睡得安樂：以明淨的心，
在聖者宣說的法上，賢智者經常喜樂。

80.

治水者們引導水，造箭者們使箭轉向，
木匠們使木材轉向，賢智者們使自己調御。

81.

如厚的岩石，不以風搖動，
像這樣在諸毀譽上，賢智者們不動搖。[Mi.31, 5段]

82.

也如深湖：明淨的、不混濁的，
像這樣聽聞諸法後，賢智者們變得明淨。

83.

善人們確實在一切處捨棄，寂靜者們不一再想要地說，
被樂又或苦接觸，賢智者們不被看見高的低的。

84.

非自己之因、非他人之因，不會想要兒子、財產、王國，
不以非法想要自己的成功：他是持戒者、有慧者、如法者。

85.

在人們中那些是少的：凡到達彼岸的人們，

而這其他的人，只在此岸跟隨著跑。

86.

而凡在法被正確告知時，法實行者們，
那些人將去彼岸：極難越過的死神領域。

87.

捨斷黑法後，賢智者應該修習白法，
從家來到非家後，在難喜樂的遠離處。

88.

在那裡應該尋求(想要)極喜樂：無所有者捨棄諸欲後，
賢智者應該從心的諸污染，淨化自己。

89.

在諸覺支上，該者們的心已正確地善修習，
在取著的斷念上，不執取後凡喜樂者，
有光輝的諸漏滅盡者，他們在世間中是般涅槃者。
賢智者品第六終了。

Dh.7 阿羅漢品

90.

已完成旅程者的、離憂愁者的，於一切處解脫者的，
捨斷一切繫縛者的，熱惱不被發現。

91.

有念者們出家，他們不在家屋中喜樂，
如天鵝們捨棄沼澤後，他們捨棄個個家。

92.

該者沒有蓄積：凡遍知諸食物者，
空的與無相的，是該者們的解脫行境，
如在空中鳥兒們的，牠們的去處是難隨行的。

93.

該者的諸漏已遍滅盡，以及在食物上無依止者，
空的與無相的，是該者們的解脫行境，
如在空中鳥兒們的，牠們的足跡是難隨行的。[Thag.10, 92偈]

94.

該者的諸根已到達寂止(奢摩他)，如被調御者善調御的馬，
對捨斷慢者、無漏者，對像這樣的他天神們也羨慕。[≈Thag.17, 205偈]

95.

等同大地不反對，像這樣的善行者如因陀羅柱，
如離泥的湖，像這樣者的諸輪迴不存在。

96.

他的意是寂靜的，語以及行為(業)是寂靜的：
以究竟智解脫者的，寂靜者的、像這樣者的。

97.

不信者與不造作的知者，以及凡已切斷輪迴的人，
破壞機會者、已吐出欲者，他確實是最上人。[Ni.10]

98.

不論在村落中或在林野中，不論在低地處或在地處，
於該處阿羅漢們居住，那是能令人喜樂的土地。

99.

諸能被喜樂的林野，於該處人們不喜樂，

離貪者們將喜樂：那些無欲的尋求者。[Thag.107, 991-992偈]
阿羅漢品第七終了

Dh.8 千品

100.

即使千語：伴隨無利益句的，

一利益句是更善的：凡聽聞後平靜下來。[≒AA.31.11]

101.

即使千偈：伴隨無利益句的，

一利益偈是更善的：凡聽聞後平靜下來。

102.

以及凡如果說百偈：伴隨無利益句的，

一法句是更善的：凡聽聞後平靜下來。

103.

凡在戰場上，如果戰勝百萬人，

但如果戰勝一個自己，他確實是最上的戰勝者。

104.

戰勝[自己的污染-⑩]的自己確實是更善的：[比]但凡這個其他的人[以骰子或以財物搬運或以戰鬥...-⑩]，

自己調御的人的，常抑制的行者的：

105.

既非天神也非乾達婆，也非魔連同梵天，

擊敗會被[祂們]做：像這樣的人的戰勝。

106.

月月以千：凡如果相同地供養百[年]，

但一個已自我修習者，即使片刻地尊敬(供養)，

那個尊敬正是更善的：[比]凡如果百年的獻供。

107.

而凡人百年，如果在樹林中侍奉火，

但一個已自我修習者，即使片刻地尊敬，

那個尊敬正是更善的：[比]凡如果百年的獻供。

108.

凡在世間中任何祭祀物或供物，如果期待福德者祭祀，

那個全部都不來到四分之一，在來到正直者上的問訊是更善的。

109.

對有禮敬習慣者、常尊敬年長者，
四法增長：壽命、容色、快樂、力量。

110.

而凡如果活百年：破戒地、不得定地，
活一日者是更善的：對持戒者、得定者。

111.

而凡如果活百年：劣慧地、不得定地，
活一日者是更善的：對有慧者、有禪者。

112.

而凡如果活百年：懈怠地、缺乏活力地，
活一日者是更善的：對活力發動者、堅固者。

113.*

而凡如果活百年：沒看見生起衰滅地，
活一日者是更善的：看見生起衰滅者。[Apn.585, 81偈]

114.

而凡如果活百年：沒看見不死境界地，
活一日者是更善的：對看見不死境界者。

115.

而凡如果活百年：沒看見最上法地，
活一日者是更善的：對看見最上法者。

千品第八終了。

Dh.9 惡品

116.

在善的上應該趕快，應該從惡的阻止心，
因為徐緩地作福德者的，意(心)在惡的上喜樂。

117.

如果人做惡，不應該一再地做那個，
在那個上不應該做意欲，惡的積聚是苦的。

118.

如果人做福德，應該一再地做那個，
在那個上應該做意欲，福德的積聚是樂的。

119.

惡者仍看見善的(吉祥的)，只要惡的未熟(被煮)，
但當惡的熟時，那時惡者看見諸惡的。

120.

善者仍看見惡的，只要善的(吉祥的)未熟(被煮)，
但當善的熟時，那時善者看見諸善的。

121.

就應該不要認為惡的，那個將不來到我，
以水滴的落下，水瓶也滿盈，
愚者滿盈惡的，就是一點一點累積的。

122.

就應該不要認為福德，那個將不來到我，
以水滴的落下，水瓶也滿盈，
明智者滿盈福德，就是一點一點累積的。

123.

如商人對恐怖道路：大財物的小商隊，
如想要活命者對毒，應該避開諸惡。

124.

如果手上沒有傷口，以手攜帶毒，
毒不進入無傷口者，不做者沒有惡的。

125.

凡對無過誤的人發怒：對純淨的、無污穢的人，

惡就回到那位愚者，如逆風拋出的細塵。[SN.1.22, Sn.36, 667偈]

126.

一些對胎出生，惡業者們對地獄，
善行者們去天界，無漏者們般涅槃。

127.

不在空中、不在大海中間處，非進入了山的裂縫，
那個世界的某個地方不被他發現，往該處站立者會從惡業被脫離。

128.

不在空中、不在大海中間處，非進入了山的裂縫，

那個世界的某個地方不被他發現，死神不會征服往該處站立者。[Mi.20, 4段,
≈AA.31.4]

惡品第九終了。

Dh.10 棍棒品

129.

一切者對棍棒顫抖，一切者對死害怕，[Mi.20, 3段]
作如自己後，不應該殺、不應該[使^②]殺。

130.

一切者對棍棒顫抖，生命對一切者是可愛的，
作如自己後，不應該殺、不應該[使^②]殺。

131.

對想要樂的諸生命類，凡以棍棒加害，
尋求自己的樂者，死後他不會得到樂。

132.

對想要樂的諸生命類，凡不以棍棒殺害，
尋求自己的樂者，死後他會得到樂。

133.

不要說任何粗惡的，諸被說者會對你反答，
因為激憤之語確實是苦的，諸回報會接觸你。

134.

如果你不說出自己的，如破銅鑼，
這個你是冷卻(涅槃)到達者，你的激憤不被發現。

135.*

如牧牛者以棍棒，驅使牛到飼養處，
像這樣老與死，驅使有生命者們的壽命。

136.

那時作諸惡業的，愚者不覺，
劣智慧者以自己的諸惡業，如被燃燒的火燃燒。

137.

凡以棍棒在無棍棒者們，少發怒者們上發怒，
十處之一，就急速地陷入。

138.

粗惡的感受、損失，以及身體的破壞，
又或重病，以及會到達心散亂。

139.

或從國王的災禍，以及殘酷的誹謗，
以及親族的遍盡滅，以及財產的破壞。

140.

又或他的諸屋舍(家)，火輝耀地燃燒，
劣慧者以身體的崩解，他往生地獄。

141.

非裸行、非結髮、非泥[行]，非斷食者或地上臥者，
[非]塵污[行]、蹲踞勤奮，淨化未超越疑惑的不免一死的人。

142.

即使裝飾者行寂靜：寂靜者、調御者、決定者、梵行者，
在一切生命類上放下棍棒後，他是婆羅門、他是沙門、他是比丘。

143.

任何以慚抑止的人，在世間中被發現，
凡喚醒睡眠，如賢駿馬對鞭子。

144.

如被鞭打的賢駿馬，請你們成為熱心者、急迫感者，
以信、以戒與以活力，以定與以法的判斷，
明行具足者們、朝向念者們，你們將捨斷不少的苦。

145.

治水者們引導水，造箭者們使箭轉向，
木匠們使木材轉向，善禁戒者們使自己調御。[Thag.2, 19偈]
棍棒品第十終了。

Dh.11 老品

146.

為何笑、為何歡喜呢？在常被熾燃時，
被黑暗覆蓋，你們不尋求光。

147.

請你看被裝飾的形體：傷口的身體合成的，
病苦的、多思惟的，該者沒有常恆的存續。

148.

這個變老的形色，是病巢、易壞的，
腐爛的積聚被破壞，死為終結的生命。

149.

凡這些被丟棄的，如在秋天的諸瓜類，
那些鴿色的骨骸，看見後有何喜樂。

150.

諸骨骸作的城市，血肉塗布，
於該處老與死，慢與藏惡被放入。

151.

善彩繪的國王諸馬車確實變老，而身體也來到老，
但善者的法不來到老，善者們確實與善者們宣說。

152.

這位少聞的人，如牛變老，
牠的肉增長，牠的慧不增長。[Thag.108, 1028偈]

153.

許多生的輪迴，我未獲得地流轉(來回走)，
尋求建造家屋者，一再出生是苦的。

154.

建造家屋者！你已看見，你將不再建造家屋，
你的一切椽已破壞，已使屋頂碎破[註]，
達到離行作的心，到達渴愛的滅盡。[≈Thag.16, 183-184偈]

155.

不行梵行後，在青年時沒得到財後，
如老白鷺們耗盡：就在魚已滅盡的沼澤。

156.

不行梵行後，在青年時沒得到財後，
如被遺棄的諸弓躺臥：悲嘆著以前的。
老品地十一終了。

Dh.12 自己品

157.

如果知道自己是可愛的，應該善守護地守護他，
三夜分之一，賢智者應該警護。

158.

首先就對自己，應該使在適當的上安頓，
然後應該教誡其他人，賢智者不會沾染。

159.

如果對自己像那樣被做，如教誡其他人，
善調御者確實會使自己調御，因為聽說自己是難調御者。

160.*

自己確實是自己的庇護者，他人誰會是庇護者？
確實以善調御的自己，得到難得到的庇護者。

161.

確實被自己做，惡是自己所生的、自己發生的，
破碎劣智慧者，如鑽石對石頭所成的寶珠。

162.

該者有極惡戒(德行)，如蔓藤已掩沒娑羅樹，
他像那樣對自己做，如敵人期望他。

163.

諸不善的是易作的，以及對自己無利益的，
凡確實是利益的與善的，那是極難作的。

164.

凡對阿羅漢們的教說：聖者們的、如法生活者們的，
劣智慧者斥責：依止惡見後，
如竹子的果實，結果實對自己的殺害。[≈SN.6.12]

165.

惡被自己做，以自己成為污染，
惡不被自己做，以自己就變成清淨，
清淨、不清淨是分開的，非一個會使另一個變成清淨。[Ni.2, Ni.22]

166.*

即使以許多他人的利益，也不應該捨棄自己的利益，

證知自己的利益後，應該成為熱衷自己的利益者。
自己品第十二終了。

Dh.13 世間品

167.

不應該依從(從事)下劣法，不應該與放逸共住，
不應該依從邪見，不應該有世間的增長。[≈SA.788]

168.

應該奮起、不應該變得放逸，應該行善行的法，
法行者睡得安樂：在這個與其它世間。

169.

應該行善行的法，不應該行那個惡行的，
法行者睡得安樂：在這個與其它世間。

170.

應該看見如水泡，應該看見如陽燄，
像這樣觀察世間者，死王不看見。

171.

來！請你們看這個彩繪的世間，如國王馬車，
於該處愚者們沈沒，了知者們沒有染著。

172.

而凡之前變得放逸後，之後他不變得放逸，
他使這個世間輝耀，如從雲脫離的月。

173.

該者的所作惡業，以善的覆蓋，
他使這個世間輝耀，如從雲脫離的月。

174.

這個世間盲目的生命類，稀少者在這裡作觀，
如從網脫離者的鳥，少量者去天界。

175.

如天鵝們在太陽道行：以神通在天空行，
明智者們從世間被引導：征服有軍隊的魔後。

176.

對越過一法[真實-⑩]，說妄語的人，
對放棄來世者，沒有惡的不被做。[≈SA.1075]

177.

吝嗇者們確實不去天的世界，愚者們確實不稱讚布施，
而隨喜布施的明智者，以那個他就是在他處(在來世)的樂者。

178.

比{國王}[在大地]一個王位，或比去天界，
比全部世間的統治，入流果是殊勝的。
世間品第十三終了。

Dh.14 佛陀品

179.

該者的勝利不被擊敗，該者的勝利世間中任何者不走到，
對那位佛陀無邊的行境，對無足跡者你們將以什麼足跡引導？

180.

該者無論在哪裡，沒有網、執著、可愛可以引導，
對那位佛陀無邊的行境，對無足跡者你們將以什麼足跡引導？

181.

凡熱衷禪的明智者們，在離欲(出離)、寂靜處喜樂者們，
天神們也羨慕他們：正覺者們、有念者們。

182.

人的得到是困難的，不免一死的人的活命是困難的，
正法的聽聞是困難的，佛陀的出現是困難的。

183.

一切惡的不作，善的具足，
自心淨化，這是諸佛的教說。

184.

忍辱、忍耐是最高的苦行，諸佛說涅槃是最高的，
出家者確實是不惱害他人者，沙門是不壓迫他人者。

185.

無斥責、無惱害的，以及在波羅提木叉中自制，
在食物上知量，以及對邊地臥坐處，
以及在增上心上努力，這是諸佛的教說。[DN.14, 90段]

186.

不以貨幣雨，在諸欲上滿足被發現，
「諸欲是少樂味的、苦的」：賢智者了知後。

187.

即使在天諸欲上，他也不到達喜樂，
樂於渴愛滅盡者，是遍正覺者的弟子。

188.

他們去許多歸依處：山與樹林，
園林、樹、塔廟：被害怕威脅的人們。

189.

這不是安穩的歸依處，這不是最上的歸依處，
不經由這個歸依處，從一切苦被釋放。

190.

凡到佛與法，以及僧團歸依者，
對四聖諦，以正確之慧看見。

191.

對苦、苦的生起，以及對苦的超越，
以及對八支聖道：導向苦的寂靜，

192.

這是安穩的歸依處，這是最上的歸依處，
經由這個歸依處，從一切苦被釋放。

193.

賢駿人是難得到的，他不在一切處被生，
在那位明智者被生之處，那個家的樂興旺。

194.

諸佛的出現是樂的，正法的教說是樂的，
僧團的和合是樂的，和合者們的鍛練(苦行)是樂的，

195.

尊敬者有應該被尊敬者們：諸佛或弟子們，
越過虛妄者們，渡過憂愁悲泣者們。

196.

尊敬者有那些像那樣者：寂滅者們、任何地方都無恐懼者們，
即使以任何方式也不能夠計算福德：這位是這麼多者。
佛陀品第十四終了。

Dh.15 樂品

197.

我們確實極樂地生活：在有怨者們中無怨者們，
在有怨的人們中，我們住於無怨的。

198.

我們確實極樂地生活：在病苦者們中無病苦者們，
在病苦的人們中，我們住於無病苦的。

199.

我們確實極樂地生活：在貪欲者們中無貪欲者們，
在貪欲的人們中，我們住於無貪欲的。

200.

我們確實極樂地生活：凡我們沒有任何東，
我們將是喜為食者，如光音天天神們。

201.*

勝利者產出怨恨，敗者睡不好，
寂靜者睡得安樂：捨斷勝敗後。[SN.3.14]

202.

沒有等同貪的火，沒有等同瞋的壞運氣(不幸運的骰子)，
沒有等同蘊的苦，沒有寂靜外的樂。

203.

饑餓是最上的病，諸行是最上的苦，
如實知道這個後，涅槃是最上的樂。

204.

無病是最上的利得，知足是最上的財產，
信賴是最上的親族，涅槃是最上的樂。

205.

喝獨居味，以及寂靜的味後，
無苦惱者、無惡者是，喝法喜味者。

206.

對聖者們看見是好的，共住經常是樂的，
對愚者們以不看見，就經常會是樂的。

207.

因為與愚者會合的行者，長時間地憂愁，
與愚者共住是苦的，如於一切時與敵人，
而與明智者共住是樂的，如親族的聚集。

208.

因此對明智者、有慧者、多聞者，對能負擔戒者、有禁戒的聖者，
對那位像那樣者、善人、極聰明者應該親近，如月對星道。
樂品第十五終了。

Dh.16 所愛品

209.

在非結合(不應該被結合-㉔)處結合者，以及在結合處無結合者，
所愛的捕捉者捨斷利益後，羨慕自己實踐者。

210.

在任何時候都不要，與所愛的、與非所愛的會合(聚集)，
對所愛的沒看見，以及對非所愛的看見是苦的。

211.

因此不應該產生(作)所愛的，所愛的離去是惡的，
他們的繫縛不被發現：該者沒有所愛的、非所愛的。

212.*

憂愁從所愛的被產生，害怕從所愛的被產生，
對從所愛的脫離者，沒有憂愁、從哪裡有害怕？

213.*

憂愁從情愛被產生，害怕從情愛被產生，
對從情愛脫離者，沒有憂愁、從哪裡有害怕？

214.

憂愁從喜樂被產生，害怕從喜樂被產生，
對從喜樂脫離者，沒有憂愁、從哪裡有害怕？

215.*

憂愁從欲(想要)被產生，害怕從欲被產生，
對從欲脫離者，沒有憂愁、從哪裡有害怕？

216.

憂愁從渴愛被產生，害怕從渴愛被產生，
對從渴愛脫離者，沒有憂愁、從哪裡有害怕？

217.

對戒、見具足者，對住法者、真實的知者，
對做自己的行為者：人人置(作)他為所愛者。

218.

在未告知的上(涅槃-㉔)生起意欲者，以及會是以意遍滿者，
以及在諸欲上心不被結縛者，被稱為「向上流者」。

219.

對長久不在的人，對從遠處平安回來者，
親族朋友與知己們，大歡喜回來者。

220.

就像那樣地也對作福德者：從這個世間到達其他的者，
諸福德接受，如對所愛的親族回來者。
所愛品第十六終了。

Dh.17 憤怒品

221.

應該捨棄憤怒、應該捨斷慢，應該征服(超越)一切結，
對那位在名色上無執著者，對無所有者諸苦不跟隨。

222.

凡對飛上憤怒者，應該阻擋如對迷走的車，
我說他是調御者，其他人是執韁繩者。

223.

應該以無憤怒打勝憤怒，應該以好的(善的)打勝不好的，
應該以布施打勝吝嗇，以真實對說謊話者。

224.

應該說真實、不應該生氣，應該施與乞求者-即使少的，
以這三處，會走到天神們的面前。

225.

凡無害的牟尼們，經常以身自制者們，
他們走到不死處，往該處走到後不會憂愁。

226.

經常清醒者們的，日夜隨學者們的，
志向涅槃者們的，諸漏走到滅沒。

227.

阿度勒！這是往昔的，這不是{如}[僅?]現在的：
他們斥責沉默坐著的，斥責多說話的，
也斥責節量說話的，世間中沒有不被斥責的。

228.

不曾有與將沒有，以及現在不被發現，
一向被斥責的人，或一向被稱讚者。

229.

如果智者們稱讚該者：每日隨知後，
對行為無瑕疵者、有智慧者，慧、戒安頓者。

230.

如閻浮檀的金幣，誰適合斥責他？
天神們稱讚他，也被梵天稱讚。[AN.4.6, AN.4.28, AN.5.42]

231.

應該守護身的激動，應該是以身自制者，
捨棄惡身行後，應該以身行善行。

232.

應該守護語的激動，應該是以語自制者，
捨棄惡語行後，應該以語行善行。

233.

應該守護意的激動，應該是以意自制者，
捨棄意身行後，應該以意行善行。

234.

以身自制的明智者們，還有以語自制者們，
以意自制的明智者們，他們確實是善遍自制者。
憤怒品第十七終了。

Dh.18 垢品

235.

現在你如枯葉，此外閻摩的人已對你出現，
以及你站在臨終口，此外你的旅程資糧不被發現。

236.

請那個你作自己的庇護所，請你急速地努力、請你成為賢智者，
除去垢的無污穢者，你將到達天的聖地。

237.

而現在你是被帶來消散者，你是閻摩的面前之前去者，
途中沒有你的住所，此外你的旅程資糧不被發現。

238.

請那個你作自己的庇護所，請你急速地努力、請你成為賢智者，
除去垢的無污穢者，你將到達不再生、老。

239.

有智慧者次第地，一點點一點點地、每個剎那地，
如鍛工對銀，應該除去自己的垢。

240.

如從鐵起來的垢，從那個產生後就咬它，
像這樣對罪垢行者，自己的諸行為引導到惡趣。

241.

經典有不誦讀垢，諸家有不奮起垢，
懈怠是容色的垢，放逸是守護者的垢。

242.

惡行是女子的垢，慳吝是施與者的垢，
惡法確實是垢：在這個與其它世間中。

243.

比那個垢有更多垢的，無明是最高的垢，
捨斷這個垢後，比丘們！請你們成為無垢者。

244.

容易生活者以無慚的，以烏鴉的勇敢(無恥)、以無遠慮的，
以大膽的、以魯莽的，以成為污染的為活命者。

245.

但難生活者以有慚的，以經常求清淨的，
以不退縮的、以不魯莽的，以過清淨生活的、以看見的。

246.

凡殺生，以及說妄語，
在世間中拿取未被給與的，也通姦(走入)他人的妻子。[AN.5.174]

247.

穀酒、果酒飲料，凡人從事，
就在這個世間中，他挖出自己的根。

248.

男子先生！請你像這樣知道：惡法不抑制者，
貪與非法，不要長久地使你陷入苦。

249.

人確實依據信施與，依據明淨，
在那裡凡成為沮喪者：在他人[施與]的飲食上，
確實他日或夜，不到達定。

250.

而該者的這個已斷絕，應該被破壞的根已根除，
確實他日或夜，到達定。

251.

沒有等同貪的火，沒有等同瞋的捕捉者，
沒有等同癡的網，沒有等同渴愛的河。

252.*

他人的罪過是容易看見的，而自己的是難看見的
他對他人的，揭露如對[吹]穀殼，
而隱藏自己的，如狡猾的賭博者對不幸運的骰子。

253.

隨看他人罪過者的，有不滿的想法者的，
他的諸漏增長，他從漏的滅盡遠離。

254.

如在空中沒有足跡，在外部沒有沙門，
人是極樂於虛妄者，諸如來是無虛妄者。

255.

如在空中沒有足跡，在外部沒有沙門，
恆常的諸行不存在，諸佛的搖動的不存在。
垢品地十八終了。

Dh.19 法住品

256.

不以那個成為法住者：以該者會粗暴地引導事情，
而凡利益與無利益，賢智者會熟慮兩者。

257.

以非粗暴、以法，以平等的引導他人，
法的守護的有智慧者，被說為「法住者」。

258.

不以那個成為賢智者：盡情地說許多的，
安穩者、無怨恨者、不害怕者，被說為「賢智者」。

259.

不以那樣多成為持法者：盡情地說許多的，
但凡即使聽聞少量的後，以身看見法，
他確實是持法者：凡對法不變得放逸。

260.

不以那個他成為上座：以他有白髮的頭，
他有遍熟的年齡，被稱為「徒然的年老者」。

261.

在該者上有真實與法，無傷害、抑制、調御，
那位確實吐出垢的明智者，被說為「上座」。

262.

不以話語程度，或以容色美如蓮花，
是好形色的人：嫉妒者、慳吝者、狡猾者。

263.

而該者的這個已斷絕，應該被破壞的根已根除，
那位吐出瞋的有智慧者，被稱為「好形色者」。

264.

不以剃頭的成為沙門：無禁戒者、說虛偽的者，
到達欲求、貪者，將如何成為沙門？

265.

但凡使諸惡止息：全部微少的、粗大的，
確實以諸惡平息的狀態，被說為「沙門」。

266.

不以那個他成為比丘：儘管對他人乞食，
受持惡臭法後，以那樣多不成為沙門。

267.

凡這裡福德與惡，拒斥後有梵行者，
考量後在世間行，他確實被稱為「比丘」。

268.

不以牟那成為牟尼：癡形色者、無智者，
但凡舉起秤後，賢智者拿起殊勝的後，

269.

避開諸惡的，那位牟尼以那個他是牟尼，
凡在世間中知道兩方(內外蘊-②)，以那個被說為「牟尼」。

270.

不以那個成為聖者：以該者傷害諸生命，
不傷害一切生命，被說為「聖者」。

271.

不以戒、禁制程度，又或以多學問，
又或以定的得到，或以遠離的臥所：

272.

我觸達出離(離欲)樂：非一般人從事的，
比丘來到安心(有自信)：未到達漏的滅盡者。
法住品第十九終了。

Dh.20 道品

273.

諸道中八支是最上的，諸真實(諦)中是四句，
諸法中離貪最上的，以及二足中是有眼者。

274.

僅這個道、沒有其他的：為了見的清淨，
請你們確實實行(走上)這個，這是為了魔的迷惑。

275.

確實實行這個的你們，將作苦的終結，
道被我為你們告知，了知後有箭的切斷。

276.

熱心(努力)應該被你們做，諸如來[只]是告知者，
實行的禪修者們，將擺脫魔的繫縛。

277.*

「一切行是無常的」：當以慧看見時，
又在苦上厭，這是為了清淨的道。

278.

「一切行是苦的」：當以慧看見時，
又在苦上厭，這是為了清淨的道。

279.

「一切法是無我」：當以慧看見時，
又在苦上厭，這是為了清淨的道。[Thag.94, 676-678偈]

280.

在奮起時不奮起者，年輕有力者來到怠惰，
意志、意消沈者、懈怠者，怠惰者不以慧發現(知道)道。

281.

以語隨守護者、以意善自制者，以及不善的不被身做，
應該使這三個業路變成清淨，應該使仙人宣說的道成就。

282.

智能確實從努力(瑜伽)被產生，智能從不努力盡滅，
知道這兩種路後：對有與非有，
像這樣應該使自己進入，如是智能增長。

283.

請你們切斷欲林、不要[切斷]樹木，從欲林產生恐怖，
切斷欲林與稠林後，比丘們！請你們成為無欲林者。

284.*

因為只要稠林不被切斷：在女人上男人即使有少量的，
他仍然還有被結縛的意，如飲乳的仔牛在母親上。

285.

請你切斷(破壞)自己的情愛，如秋天的蓮花，
請你就增大寂靜道：對被善逝教導的涅槃。

286.

「在這裡我將住雨季安居，在這裡在冬夏中」：
愚者思考(考察)，不覺知障礙。

287.

對那位陶醉兒子、家畜者，對有執著意的人，
如大瀑流對熟睡的村落，死神拿取後走去。

288.*

兒子們不是救護所，父親不是、親戚們也不是，
對被死亡到達者，在親族們處沒有救護所。

289.

知道這個義理後，戒自制的賢智者，
對到涅槃之道，就應該急速地使變成清淨。
道品第二十終了。

Dh.21 雜多品

290.

如果從小量樂的遍捨，看見廣大的樂，
應該捨棄小量的樂：看見廣大樂的明智者。

291.*

以他人苦的施加，想要自己的樂，
怨恨連結結交者，他不從怨恨被釋放。

292.

凡應該被做的已丟棄，而不應該被做的被做，
傲慢者們的、放逸這們的，他們的諸漏增長。

293.

而凡善努力者，經常有身至念，
他們不實行不應該被作的，是諸應該被作的常作者，
具念者們的、正知者們的，諸漏走到滅沒。

294.

殺母親[渴愛-②]父親[慢]，以及二位刹帝利王[常見斷見]後，
殺國家有跟隨者[喜貪]後，婆羅門走到無惱亂的。

295.

殺母親父親，以及二位聞經者(婆羅門)王後，
殺老虎為第五的[五蓋]後，婆羅門走到無惱亂的。

296.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，該者們經常有向佛的念。

297.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，該者們經常有向法的念。

298.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，該者們經常有向僧團的念。

299.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，該者們經常有身至念。

300.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，以不害該者們有喜樂的意。

301.

喬達摩弟子們經常，覺醒善覺醒的，
日與夜，以修習該者們有喜樂的意。

302.

難出家的、難極喜樂的，[但]諸家是難住的、苦的，
相同者的共住是苦的，掉入[輪迴]旅行者是苦的，
因此不應該成為旅行者，以及不應該成為掉入苦者。

303.

有信者、具足戒者，具備名聲、財富者，
親近任何地方，處處都有尊敬者(供養者)。

304.

善人們在遠處[即]顯現，如喜馬拉雅山，
非善人們在這裡[也]不被看見，如在夜間被投擲的箭矢。[Ni.16, 191段]

305.

單獨座位、單獨臥床，不倦怠的單獨行走者，
單獨調御自己者，應該在森林邊成為喜樂者。
雜多品第二十一終了。

Dh.22 地獄品

306

不實之說者來到地獄，或即使凡做後而說我沒做，
他們兩者死後都是等同的：卑賤行為的人們在來世。[Ud.38, Sn.36, 666偈]

307

許多以袈裟圍脖子者，惡法者、不自制者，
惡人們以諸惡業，他們往生地獄。

308

如食火焰加熱般的鐵球者，是比較好的，
凡如果破戒者、不自制者吃，國家施食。[It.48, It.91][≈SA.1075]

309.

追求他人妻子者，放逸的人來到四處：
無福德的利得、無愉快的睡眠，斥責第三、地獄第四。

310.

無福德的利得與惡的趣處，男驚恐者與女驚恐者有僅一點點喜樂。
而國王判決重的處罰，因此男人不應該親近他人妻子。

311.

如茅草被惡提取，就割手，
惡執取沙門身分者，拉到地獄。

312.

凡任何鬆弛的行為，以及凡被污染的誓戒(禁制)，
引起懷疑的梵行，那個沒有大果。

313.

如果應該做、這個被做，堅固地努力這個，
因為鬆弛的遊行者，散播更多的塵垢。

314.

不做惡作者是更好的，惡作之後苦惱，
而做善作者是更好的，作該者後不後悔(隨苦惱)。[SN.2.8]

315.

如邊境的城市，內部外部已被守護，
你們應該這樣守護自己，你們不要時節逃脫。
因為時節越過者憂愁：被交付在地獄中。[AN.8.29]

316.

在不應該被羞恥的上羞恥，在應該被羞恥的上不羞恥，
邪見的受持們，眾生走到惡趣。

317.

在無恐怖上恐怖的看見者們，以及在恐怖上無恐怖的看見者們，
邪見的受持們，眾生走到惡趣。

318.

在無罪過上罪過的思量者們，以及在罪過上無罪過的思量者們，
邪見的受持們，眾生走到惡趣。

319.

知道罪過為罪過，以及無罪過為無罪過後，
正見的受持們，眾生走到善趣。
地獄品第二十二終了。

Dh.23 象品

320.*

我如在戰場上的象：對從弓射出的箭，
我將忍耐誹謗：因為許多人是破戒者(壞德行者)。

321.

他們引導已調御的[象]集會：國王登上已調御的，
已調御者是人中最上的：凡忍耐誹謗。

322.

已調御的驢馬是殊勝的，而信度產的是駿馬，
以及崑迦拉(象)是大象：自我調御者比那個殊勝。

323.

確實不以這些車乘，會走到未到的方向，
如以自我善調御，調御者以調御走到。[Ni.10, Ni.21]

324.

名為財產守護者的象，是強烈的破壞者、難阻擋者，
被繫縛者不吃一口食物，憶念象林的崑迦拉。

325.

當成為昏昏欲睡者與大食者，睡覺者、無所事事躺臥者時，
如被用飼料餵養的大豬，愚鈍者一再地來到胎。

326.

以前這顆心漫遊地行走：往想要之處地、往想要場所地、舒服地，
現在我將如理地抑止它，如象師對狂象。[Thag.8, 77偈]

327.

請你們成為樂於不放逸者，請你們隨守護自心，
請你們從難行路拔起自己，如在泥沼中下沉的崑迦拉。[Mi.30, 8段]

328.

如果得到賢明的同伴：同行者、善的住者、明智者，
打勝一切危難後，具念者應該悅意地與他行。[Sn.3, 45偈, Ni.37, 131段]

329.

如果沒得到賢明的同伴：同行者、善的住者、明智者，
如國王捨棄國家領土後，應該如象在象林野中獨自行走。[≈Sn.3, 46偈, Ni.37, 132段]

330.

獨自的行走者是更好的，沒有在愚者上同伴的狀態，
應該獨自行走以及諸惡的不應該被做，無關心者如象在象林野中獨自行走。

331.

在事情已發生時同伴們是樂的，凡在各方面都滿足者是樂的，
在生命的滅亡時福德是樂的，一切苦的捨斷是樂的。

332.

在世間中母親的尊敬是樂的，還有父親的尊敬是樂的，
在世間中沙門的尊敬是樂的，還有婆羅門的尊敬是樂的，

333.

直到老戒都是樂的，住立的信是樂的，
慧的得到是樂的，諸惡的不做是樂的。
象品第二十三終了。

Dh.24 渴愛品

334.

人有放逸行，渴愛增長如葛蔓，
他漂流在此世他世，如在林中想要果實的猴子。[Thag.62, 339-402偈]

335.

卑微的這個征服該者：世間中渴愛執著，
他的諸憂愁增長，如增長的須芒草。

336.

但凡征服這個：卑微的渴愛、世間中難征服的，
諸憂愁從那個落下，如水滴從蓮葉。

337.

我為你們說這個，你們有吉祥的-只要在這裡聚集者，
請你們挖掘渴愛的根，如根香需要者對須芒草，
不要如流水對蘆葦草：魔對你們一再破壞。

338.

也如在根無危難的、堅固的時，切斷的樹仍再生長，
就像這樣在渴愛煩惱潛在趨未被切斷時，這個苦再生出。

339.

該者有三十六流：諸合意流動的、強的，
運送者們運走惡見者：貪依止的諸意向。

340.

諸流水到處流動，葛蔓生起後住立，
而看見那個生出的葛蔓後，請你們以慧切斷根。

341.

人的諸喜悅成為，諸流動的與諸情愛的，
他們是依止喜悅者、樂尋求者，他們確實是進入生、老的人。

342.

以渴愛置於前面的世代，如被誘捕的兔子來回奔跑，
被結染著卡住者們，長久地一再來到苦。

343.

以渴愛置於前面的世代，如被誘捕的兔子來回奔跑，
因此應該除去渴愛：希望自己離貪者。

344.

凡志向無稠林的欲林者，欲林脫離者仍跑到欲林，
來！你們看那位個人，脫離者仍跑到繫縛。

345.

明智者們說堅固的繫縛不是那個：凡鐵、木製的與燈心草，
在諸寶石耳環上貪著的、染著的，以及在妻兒們上凡有期待：

346.

明智者們說堅固的繫縛是這個，往下拉的(重的)、徐緩的、難解脫的，
都切斷這個後遊行：無期待者們捨斷欲樂後。[SN.3.10]

347.

凡染著貪者們跟隨流，如蜘蛛對自己做的網，
明智者都切斷這個後行去，無期待者們捨斷一切苦。

348.

在以前[過去諸蘊-^②]處請你脫離、在後面處請你脫離，在中間處請你脫離-到達有的
彼岸者，

在一切處解脫的意，你將不再來到生、老。

349.

對尋混亂的人，對重貪者、隨看淨者，
渴愛更加地增長，這位做堅固的繫縛。

350.

而在尋的寂靜上凡喜樂者，經常具念地修習不淨的，
這位將作終結，這位將切斷魔繫縛。』[Mi.31, 10段]

351.

到達究竟者、無畏懼者，離渴愛者、無污穢者，
切斷諸有之箭：凡最後身體(積聚)者。

352.

離渴愛者、無取著者，熟知詞句者，
對諸文字的聚集，以及對之前與隨後的如果知道，
他確實被稱為：「最後身者、大慧者、大丈夫」。

353.

我是征服一切者、一切知者，在一切法上不被染著者，
捨斷一切者、在渴愛滅盡上解脫者，自己證知後我應該指定誰[為師]？

354.*

法施勝一切施，法味勝一切味，
法喜樂勝一切喜樂，渴愛的滅盡勝一切苦。

355.

諸財物(受用)殺害劣智慧者，但非尋求彼岸者，

以財物渴愛劣智慧者殺害，自己如他人。

356.

諸田有諸草的過失，這個世代有貪的過失，
因此確實在諸離貪上，施與者有大果。

357.

諸田有諸草的過失，這個世代有瞋的過失，
因此確實在諸離瞋上，施與者有大果。

358.

諸田有諸草的過失，這個世代有癡的過失，
因此確實在諸離癡上，施與者有大果。

359.

諸田有諸草的過失，這個世代有想要的過失，
因此確實在諸離想要上，施與者有大果。(在諸外國經卷中沒有，註釋書這個也沒被
看見)

諸田有諸草的過失，這個世代有渴愛的過失，
因此確實在諸離渴愛上，施與者有大果。
渴愛品第二十四終了。

Dh.25 比丘品

360.

以眼自制，好！以耳自制，好！

以鼻自制，好！以舌自制，好！

361.

以身自制，好！以語自制，好！

以意自制，好！在一切處自制，好！[Mi.21, 3段]

在一切處自制的比丘，從一切苦被解脫。

362.

手抑制者、腳抑制者，語抑制者、抑制者是最上的，
內在喜樂者、得定者、單獨知足者，他們說他是比丘。

363.

凡語抑制的比丘，誦習經典者、不掉舉者，
以及解說法義，他的所說是如蜜的。

364.

樂於法的、好於法的，審慮法的，
隨念法的比丘，不從正法退失。[Thag.108, 1035偈]

365.

不應該輕蔑己利(自己的利得)，不應該對其他人的行羨慕，
羨慕其他人的比丘，不達到定。

366.

即使少利得的比丘，也不輕蔑己利，
天神們確實稱讚他，過清淨生活的不倦怠者。

367.

在全部名色上，該者沒有執為我所，
不以不存在的[消失的]憂愁，他確實被稱為「比丘」。

368.

凡慈住的比丘：在佛的教說上淨信者，
會到達寂靜境界：諸行寂止樂。

369.

比丘！請你汲出這艘船[的水]，汲出的它們急速地去，
切斷貪與瞋後，從那裡你將去涅槃。

370.

應該切斷五、應該捨斷五，且更應該修習五，
比丘超越五染著，被稱為「已渡暴流者」。^[SN.1.5]

371.

比丘！請你修禪、不要放逸，請你不要使你的心在諸欲種類上喜樂，
你不要放逸地吞下銅球，[在地獄]被燃燒的你不要號哭「這是苦的」。

372.

無慧者沒有禪，不修禪者沒有慧，
在該者上有禪與慧，他確實在涅槃面前。

373.

進入空屋者，寂靜心的比丘，
作觀正法者，有非人的喜樂。

374.

每當觸知，諸蘊的生起、衰滅，
得到喜、欣悅：了知那個不死者。

375.

在那裡這是開頭：這裡慧比丘的，
根的守護、知足，以及在波羅提木叉上自制。

376.

請你結交善的諸朋友：清淨生活者們、不倦怠者們，
他會有承迎慣習，會是淨行的熟練者。
從那裡有許多欣悅，將作苦的終結。

377.

如大茉莉諸花，釋放諸枯萎的，
像這樣對貪與瞋，比丘們！你們應該脫離(釋放)。

378.

寂靜的身、寂靜的語，有寂靜者是善得定者，
已吐出世間財物的比丘，被稱為「寂靜者」。

379.

請你以自己督促，應該以自己考察，
那個你住於自我守護的、有念的，比丘是樂的。

380.

自己確實是自己的庇護者，(他人誰會是庇護者？-在諸外國經卷中沒有)自己確實是
自己的趣處，

因此請你抑制自己，如商人對賢駿馬。

381.

比丘有許多欣悅：在佛的教說上淨信者，

會到達寂靜境界：諸行寂止樂。

382.

確實凡年輕的比丘，在佛的教說上努力(上軛)，

他使這個世間輝耀，如從雲脫離的月。

比丘品第二十五終了。

Dh.26 婆羅門品

383.

努力後請你切斷流，婆羅門！請你去除(驅散)諸欲，
知道諸行的滅盡後，婆羅門！你是不造作的知者。

384.

當在二法[止觀-⑩]上，婆羅門是到達彼岸者時，
那時那位知道者的一切結縛，走到滅沒。

385.

該者的彼岸或此岸，彼岸、此岸不被發現，
對離恐懼者、離結合者，我說他是婆羅門。

386.

對有禪者、離塵坐下者，對應該被作的已做者、無漏者，
抵達最上義者，我說他是婆羅門。

387.

太陽在白天輝耀，月亮在夜間發光，
武裝自己剎帝利輝耀，有禪的婆羅門輝耀，
而在一切日夜，佛以威光輝耀。

388.

「拒斥惡者」為婆羅門，以正行被稱為「沙門」，
驅逐自己的垢者，因此被稱為「出家者」。

389.

不應該攻擊婆羅門，婆羅門不應該對他放出[怨恨-⑩]，
咄！婆羅門的殺害者，咄！凡之後對他放出。

390.

婆羅門沒有任何比這個更好的：當從諸所愛的有意的阻止時，
每當害意消失時，每每之後苦就平息。

391.

以身、以語、以意，該者沒有惡作，
被三處自制者，我說他是婆羅門。

392.

如果從該者了知法：遍正覺者教導的，
恭敬地禮敬他，如婆羅門對火供。

393.

不以結髮、不以種姓，不以出生成為婆羅門，
在該者上有真實與法，他成為純淨者以及他成為婆羅門。

394.

劣智慧者！以你的結髮有什麼？以你的羊皮衣有什麼？
你的內部有密林，你觸摸外部的。

395.

穿糞掃衣的人：消瘦者、血管浮現者，
單獨在林中修禪者，我說他是婆羅門。

396.

但我不說婆羅門：[僅以]胎生的、母親生的，
他是名為說尊師者：如果是有執著者，
無所有者、無取著者，我說他是婆羅門。[MN.98, 457-459段, Sn.35, 625-652偈]

397

切斷一切結後，凡確實不戰慄，
超越染著者、離結縛者，我說他是婆羅門。

398.

切斷皮帶[憤怒-②]與皮繩[渴愛]，繫繩[六十二見]、韁繩[煩惱潛在趨勢]後，
拔起門門[無明]的覺者(佛陀)，我說他是婆羅門。

399.

辱罵、打殺與繫縛，凡無瞋者忍受，
強忍耐者、強軍隊者，我說他是婆羅門。

400.

無憤怒者、有禁戒者，持戒者、無增盛者，
已調御者、最後身者，我說他是婆羅門。

401.

如水在蓮葉上，如芥子在錐尖上，
凡在諸欲上不沾染，我說他是婆羅門。

402.

凡知道就在這裡，自己苦的盡滅，
卸下負荷者、離結縛者，我說他是婆羅門。

403.

深慧者、有智慧者，道非道的熟知者，
抵達最上利益者，我說他是婆羅門。

404.

與在家出家兩方，無交際者，
無家雲遊者、少想要者(無欲求者)，我說他是婆羅門。[Mi.31, 5段]

405.

在生命類上放下棍棒後：在懦弱與堅強者上，
凡不殺、使他殺，我說他是婆羅門。

406.

在懷敵意者上不懷敵意者，在拿棍棒者上冷卻者，
在諸有取著的上無取著者，我說他是婆羅門。

407.

該者的貪與瞋，慢與藏惡已放下者，
如在錐尖上的芥子，我說他是婆羅門。

408.

他會說不粗暴的、使知的，真實的話語，
任何人不會以那個[話語]生氣，我說他是婆羅門。

409.

凡在這裡長的或短的，細的、粗的、淨的、不淨的，
不拿取世間中未被給與的，我說他是婆羅門。

410.

該者的諸希望不存在(被發現)：在這個與其他的世間上，
無希求者、離結縛者，我說他是婆羅門。

411.

該者的阿賴耶不存在(被發現)，了知後為無疑惑者，
抵達不死的立足處者，我說他是婆羅門。

412.

凡在這裡(在此世)福與惡，超越兩者的染著，
無愁離塵純淨者，我說他是婆羅門。

413.

如月亮離垢者、純淨者，明淨者、不混濁者，
遍滅盡有的歡喜者，我說他是婆羅門。

414.

凡這個泥濘路難行路：輪迴、愚癡他越過，
已渡過者、到彼岸的禪修者，無擾動者、無疑惑者，
不執取後涅槃者，我說他是婆羅門。

415.

凡在這裡捨斷諸欲後，無家者會遊行，
遍滅盡有的欲(欲有)者，我說他是婆羅門。

416.

凡在這裡捨斷渴愛後，無家者會遊行，
遍滅盡有的渴愛者，我說他是婆羅門。

417.

捨斷人的束縛(人軛)後，超越天的束縛(天軛)，
一切束縛的離結縛者，我說他是婆羅門。

418.

捨斷喜樂與不喜樂後，清涼已生者、無依著者，
征服世間一切的英雄，我說他是婆羅門。

419.

凡眾生的死他感知，以及一切的往生，
無執著者、善逝、覺者，我說他是婆羅門。

420.

該者的趣處他們不知道：天神們、乾達婆們、人們，
漏已滅盡的阿羅漢，我說他是婆羅門。

421.

該者的前與後，以及中間沒有障礙，
無所有者、無取著者，我說他是婆羅門。

422.

牛王、最頂尖的英雄，大仙人、勝利者，
無擾動者、已沐浴者、覺者，我說他是婆羅門。

423.

凡前世住處他感知，看見天界與苦界，
然後到達出生的滅盡者，完成神通的牟尼，
完成一切終結者，我說他是婆羅門。

婆羅門品第二十六終了。

(就這範圍：「全部在第一雙品中有十四個事件，不放逸品有九個，心品有九個，花品有十二個，愚者品有十五個，賢智者品有十一個，阿羅漢品有十個，千品有十四個，惡品有十二個，棍棒品有十一個，老品有九個，自己品有十個，世間品有十一個，佛陀品有九個，樂品有八個，所愛品有九個，憤怒品有八個，垢品有十二個，法住品有十個，道品有十二個，雜多品有九個，地獄品有九個，象品有八個，渴愛品有十二個，比丘品有十二個，婆羅門品有四十個。」三百零五個事件。

共四百二十三[偈]，以四諦分別者，

以及三百零五，引起的事件。」)[() 在這中間的背誦(聖典)在外國經卷沒有，諸註釋書都沒被看見]

[法句的品的攝頌：\$雙、不放逸、心，花與愚、賢智者，\$阿羅漢、千、惡，棍棒、老、自己、世間，\$佛陀、樂、所愛、憤怒，垢、法住與道，\$雜多、地獄、象，渴愛、比丘與婆羅門。\$諸偈的攝頌：\$在雙中有二十偈，以及在不放逸、世間中，\$在所愛中有十二偈，在心、老、自己中有十一偈，\$在花、愚者、千，佛陀、道、雜多中有十六，\$在賢智者、憤怒，地獄、象中有十四，\$在阿羅漢中有十偈，在惡、樂中有十三，

在棍棒、法住中有十七，在垢中有二十一，§在渴愛品中有二十七，在比丘品中有二十三，§在婆羅門中有四十一，[共]有四二三偈。(柬埔寨本)]

在法句中品的攝頌：

雙、不放逸、心，花與愚、賢智者，
阿羅漢與千，惡、以棍棒它們為十。
老、自己與世間，佛陀、樂與以所愛，
憤怒與垢、法住，以道品為二十。
雜多、地獄、象，渴愛、比丘與婆羅門，
這二十六品，被太陽族人教導。

諸偈的攝頌：

在雙中有二十偈，在不放逸中十二，
在心品中有十一，在花品中有十六，
以及在愚者中有十六偈，在賢智者中有十四，
在阿羅漢中有十偈，在千中有十六，
在惡中品有十三，以及在棍棒中有十七，
在老品中有十一，在自己中是那十個，
在世間品中有十二，在佛陀品中有十八，
在樂與所愛品中，有十二偈，
在憤怒品有十四，在垢品中有二十一，
以及在法住有十七，在道品中有十七，
在雜多有十六偈，在地獄與象中有十四，
在渴愛品中有二十六，二十三是比丘品的，
而四十一偈，在最上的婆羅門品中，
更進一步又，四百二十三偈，
在法句集篇中，被太陽族人教導。
法句經典終了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com